

Хохонин Дмитрий Евгеньевич

**ПРОЦЕССЫ МЕТАФОРИЗАЦИИ И ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В СФЕРЕ МУЗЫКАЛЬНОЙ  
ТЕРМИНОЛОГИИ**

Сегодня наблюдается устойчивая тенденция к увеличению роста метафорических репрезентаций окружающей действительности в разнообразных дискурсах, что обусловило обращение к теме, связанной с метафорическим использованием слов семантической сферы "Музыка". В данной статье представлен анализ процессов метафоризации и языковой игры при использовании отдельных музыкальных терминов, которые сегодня, по нашим наблюдениям, получают широкое распространение как метафоры.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/53.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/53.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. I. С. 188-190. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Итак, все эти разные по структуре высказывания объединяются материально выраженной персональной актуализацией – личным местоимением в косвенном падеже и посессивными аффиксами, выражающими принадлежность, отнесенность действия, состояния, представленного как предмет, а также качества как сообщаемого факта по отношению к участникам ситуации речи. Персональное содержание каждой коммуникативной единицы формируется на «сигнификативном фоне предикативного лица» [13, с. 102]. В условиях такой грамматической среды слово, называющее субъект, не может занимать позицию активного субъекта, и семантика лица выражается зависимой формой, т.е. личным местоимением в косвенном падеже, именами и причастиями с посессивными аффиксами, которые имеют субъектно-объектное содержание.

*Список литературы*

1. Бондарко А. В. Семантика лица // Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость. СПб.: Наука, 1991. С. 5-37.
2. Бондарко А. В. Функциональная грамматика. Л.: Наука, 1984. 136 с.
3. Гузев В. Г. Очерки по теории тюркского словоизменения: имя. Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1987. 146 с.
4. Данилов С. П. Сүрэх тэбэрин тухары. Дь.: Сахаполиграфиздат, 1996. 672 с.
5. Лугинов Н. А. Кустук. Дь.: Бичик, 2003. 224 с.
6. Мординов Н. Е. – Амма Аччыгыя. Сааскы кэм. Дь.: Бичик, 1994. 360 с.
7. Неймохов Е. П. Эр киһи уонна дьахтар. Дь.: Бичик, 2010. 384 с.
8. Ойунский П. А. Талыллыбыт айымньылар. Дь.: Бичик, 1993. Т. II. 442 с.
9. Потевня А. А. Из записок по русской грамматике. М.: Просвещение, 1968. Т. III. 551 с.
10. Сивцева С. Я. – Даана Сард. Ааспыт ааспат амтана. Дь.: Бичик, 2008. 192 с.
11. Тобуроков П. Н. Чыгчаахтар күнү көрсөллөр. Якутск: Кн. изд-во, 1970. 160 с.
12. Харабаева В. И. Периферийные средства выражения персональности в якутском языке // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2013. Вып. 78. № 16 (307). С. 132-136.
13. Химик В. В. Категория субъективности и ее выражение в русском языке. Л.: Изд-во ЛГУ, 1990. 180 с.
14. Чолбон: ежемесячный литературно-художественный и общественно-политический журнал. 2013. № 1. 96 с.
15. Чолбон: ежемесячный литературно-художественный и общественно-политический журнал. 2013. № 3. 98 с.

**PERIPHERY MORPHOLOGIC MEANS OF PERSONALITY FUNCTIONAL-SEMANTIC FIELD  
(BY MATERIAL OF YAKUT LANGUAGE)**

**Kharabaeva Viktoriya Ivanovna**

*Institute of Humanities Researches and Problems of Smaller Peoples  
of North of Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences  
Stabilo.83@mail.ru*

In the article the morphologic means of expressing the functional-semantic category of personality, which concern the periphery of the functional-semantic field of this category, are considered. Attention is paid to materially expressed personal actualization such as personal pronouns in objective case and possessive affixes showing belonging, the attribution of quality, action or state to one of three persons. The generated constructions are the way of expressing personality category without using personal forms of verbs in the Yakut language.

*Key words and phases:* personality; periphery; personal pronouns in objective case; possessive affixes; subject.

УДК 81'373

**Филологические науки**

*Сегодня наблюдается устойчивая тенденция к увеличению роста метафорических репрезентаций окружающей действительности в разнообразных дискурсах, что обусловило обращение к теме, связанной с метафорическим использованием слов семантической сферы «Музыка». В данной статье представлен анализ процессов метафоризации и языковой игры при использовании отдельных музыкальных терминов, которые сегодня, по нашим наблюдениям, получают широкое распространение как метафоры.*

*Ключевые слова и фразы:* метафора; метафорическая модель; музыкальный термин; мотивирующая сема; метафоризация; языковая игра.

**Хохонин Дмитрий Евгеньевич**

*Воронежский государственный университет  
dex777@rambler.ru*

**ПРОЦЕССЫ МЕТАФОРИЗАЦИИ И ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ  
В СФЕРЕ МУЗЫКАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ<sup>©</sup>**

Широкое распространение процессов метафоризации и языковой игры доказывает необходимость их глубокого изучения. И метафоризация, и языковая игра становятся неотъемлемой частью языковых процессов,

происходящих в языке и речи. Целью данной статьи является анализ характера метафорических переносов слов семантической сферы «Музыка». В задачи исследования входило выявление мотивирующих сем, на основе которых осуществляется метафоризация, выделение метафорических моделей и определение процессов языковой игры с использованием слов семантической сферы «Музыка».

Справедливо утверждение О. В. Журавлевой о том, что «среди причин, побуждающих авторов к словотворчеству и ненормированному использованию языка, называется стремление к новизне выражений, желание создать неожиданный словесный образ. Языковая игра в литературном тексте помогает выразить свое отношение к изображаемому, дать оценку описываемых событий, остановить внимание на слове с актуализированной внутренней формой» [2, с. 28].

Музыкальная терминология специально не подвергалась анализу в аспекте метафоризации и языковой игры. Наш материал показал, что процессам метафоризации и языковой игры могут подвергаться наименования музыкальных штрихов и музыкальных темпов.

Музыкальные штрихи – это способы (приемы) исполнения нот, группы нот, образующих звук. Штрихи определяют характер, тембр, атаку и другие характеристики звучания [1, с. 176]. Самыми распространенными музыкальными штрихами являются *легато*, *стаккато*, *крецендо*, *диминуэндо* и др.

*Крецендо* (итал. *crescendo*): 1) наречие. Всё громче, с постепенным нарастанием силы звука; 2) неизм. сущ. ср. р. Нарастающая сила музыкального звучания [3, с. 470].

Рассмотрим примеры метафоризации музыкального термина *крецендо* в современном русском языке.

*И весь процесс накала политической температуры в русском обществе, который шел crescendo с тех лет и до 1905 года, уже не затронет его* (Елагин Ю. Темный гений) [4].

*Прошла минута, долгая минута, казавшаяся старшему офицеру вечностью, во время которой на баке ругань шла crescendo* (Станюкович К. Вокруг света на Коршуне) [Там же].

*И ответ должен был быть соответствен тому настроению, в которое я привел себя, которое все шло crescendo и должно было продолжаться так же возвышаться* (Толстой Л. Н. Крейцерова соната) [Там же].

В данных примерах термин *crescendo* сохраняется в его основном – латинском написании, тем самым подчеркивается его терминологический характер, необычность употребления. Метафорический перенос осуществляется на основе мотивирующей семы «по нарастающей». Метафорическая модель: «увеличение силы звука => увеличение скорости хода действия».

*А два часа стоять у крыльца в крещенском крещендо морозного треска и смотреть в чернильные глаза, это не вредно?* (Катаев В. П. Зимой) [Там же].

В данном примере мы наблюдаем прием целенаправленной языковой игры, заключающийся в использовании тавтологического сочетания *крещенское крещендо*, а также метафорическое использование музыкального термина *крещендо*, метафоризация которого осуществлена на основе мотивирующей семы «по нарастающей». Метафорическая модель: «увеличение силы звука=> увеличение морозного треска».

Процессу метафоризации подвергаются и наименования других музыкальных штрихов.

*Легато*: 1) наречие. Плавно и связно, переходя от одного звука к другому без перерыва (об исполнении музыкальных произведений); 2) неизм. сущ. ср. р. Связное, безотрывное исполнение звуков, при котором один звук плавно переходит в другой (противоположно *стаккато*) [3, с. 489].

Рассмотрим примеры метафоризации музыкального термина *легато* в современном русском языке.

*Город, выстроенный по нагорью замысловато, будто письменным легато, раскроенный струями воздуха, поставленный ловушкой ветра, путаницей закоулков, укрывающих от продувного набега хазри* (Иличевский А. Перс) [4].

В данном примере слитное, плавное исполнение музыкального произведения уподобляется слитности и цельности архитектуры города. Метафорическая модель: «плавность исполнения музыки => плавность архитектурного ансамбля».

*Черное платье, облитая им талия, долгие бедра, колени, полные смуглой матовости, тонкие щиколотки, утлые туфли, она легко ступает, поворачиваясь слитно на пролете, кончиками пальцев касаясь перил, довершая телесное легато, вся статная, узел вороных волос, прямой нос, черные солнца зрачков горят внутрь* (Иличевский А. Облако // Октябрь. 2008) [Там же].

В данном случае плавность музыкального исполнения уподобляется плавности женской фигуры, метафорический перенос осуществляется на основе мотивирующей семы «плавность». Метафорическая модель: «плавность исполнения музыки => плавность женского тела».

*Стаккато* (итал. *staccato*): 1) наречие. Коротко, отрывисто, четко отделяя один звук от другого (о характере исполнения музыкального или вокального произведения); 2) неизм. сущ. ср. р. Отрывистое исполнение музыкального или вокального произведения, при котором звуки четко отделяются один от другого (противоположно: *легато*) [3, с. 1259].

Музыкальный термин *стаккато* является антонимом к термину *легато*. Если *легато* как музыкальный штрих уподобляется плавному переходу одного в другое, то *стаккато* уподобляется всему тому, что скачет или стучит. Метафорическое значение у *стаккато* развивается на основе мотивирующей семы «отрывисто».

Рассмотрим примеры метафоризации наименования данного музыкального термина.

*Под мягкую классическую музыку и тоскливое стаккато мелкого дождичка гости сновали под чердачными перекрытиями, взбирались на кирпичные возвышения пола, уворачивались от неожиданно возникающих*

балок... (Кантор Ю. Что-то с чердаком. Под крышей Эрмитажа встретились 107 страхов (2001) // Известия. 2001. 12 октября) [4].

*Еще опять на минуту замолчала толпа, когда снизу и слева, совсем недалеко, затрепцали первые стаккато пальбы; но только на минуту, сейчас опять все загудело оживленно и весело* (Жаботинский В. Пятеро) [Там же].

*Я беспомощно стоял перед солнечным диском, перед закатом, которым была затоплена степь, уже стонущая цикадами, гремящая птицами, вдруг раздавался перестук, стаккато переметнувшихся джейранов, вспугнутых мной, или корсаком, или волком* (Иличевский А. Перс) [Там же].

В данных примерах реализуется метафорическое значение термина *стаккато*, суть которого – отрывистое звучание. Отсюда и уподобление такого звучания всему, что способно издавать отрывистый звук: дождик, стрельба, бег джейранов. Метафорическая модель: «отрывистое музыкальное звучание => любое действие предметов и явлений, издающее отрывистый звук».

Удивительным образом в современном русском языке метафоризируются, а иногда и подвергаются трансформации музыкальные термины, обозначающие темпы музыкальных произведений.

*Ададжио* (итал. *adagio*): 1) наречие. Медленно, протяжно (о темпе исполнения музыкальных произведений); 2) неизм. сущ. ср. р. Музыкальное произведение или часть его в медленном темпе; 3) в классическом балете: медленный сольный или дуэтный танец. || Упражнение для выработки устойчивости, заключающееся в медленном и плавном поднятии ноги одновременно с обеими руками [3, с. 29].

*Анданте* (итал. *andante*): 1) наречие. Умеренно медленно, плавно (о темпе исполнения музыкальных произведений); 2) неизм. сущ. ср. р. Музыкальное произведение или часть его, исполняемое в умеренно медленном темпе [Там же, с. 39].

Рассмотрим примеры метафоризации наименований данных музыкальных темпов.

*А Юра затрепещет, пошарит по карманам, обведет быстрым печальным глазом ресторанный зал, найдет Ромку, подлетит: «Роман Аркадьич, не сделаете ли мне адалджио без анданте?»* (Найман А. Славный конец бесславных поколений) [4].

В данном примере, употребляя фразу «*адалджио без анданте*», автор имеет в виду, что Юра просит Романа Аркадьича одолжить ему денег без всяких промедлений. Мотивирующая сема «медленно». Метафорическая модель: «музыкальный темп => скорость удовлетворения просьбы». Термин *ададжио* в данном же контексте подвергается словообразовательной трансформации («ададжио» – «адалджио») и становится приемом языковой игры.

Анализ метафорического использования одной из групп лексем семантической сферы «Музыка» позволил выявить мотивирующие семы, на основе которых осуществляются метафорические переносы. К ним относятся: 1) «по нарастающей»; 2) «плавное сочетание элементов»; 3) «отрывистый звук движения объектов». Кроме этого, получены новые метафорические модели в сфере исследованной лексики: 1) «увеличение силы звука => увеличение скорости хода действия»; 2) «плавность исполнения музыки => плавность архитектурного ансамбля»; 3) «плавность исполнения музыки => плавность женского тела»; 4) «отрывистое музыкальное звучание => любое действие предметов и явлений, издающее отрывистый звук»; 5) «музыкальный темп => скорость удовлетворения просьбы».

В ходе исследования отмечены случаи языковой игры с использованием единиц указанной группы лексики, к которым прибегают авторы художественных текстов. Языковая игра с использованием данной лексики основана на тавтологии и словообразовательной трансформации.

#### Список литературы

1. Асафьев Б. В. Музыкальная форма как процесс. СПб.: Музыка, 1971. 370 с.
2. Журавлева О. В. Когнитивные модели языковой игры (на материале заголовков русских и английских публицистических изданий): дисс. ... к. филол. н. Барнаул: АГУ, 2002. 207 с.
3. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
4. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 03.12.2013).

#### METAPHORIZATION AND LANGUAGE GAME PROCESSES IN MUSICAL TERMINOLOGY SPHERE

Khokhonin Dmitrii Evgen'evich  
Voronezh State University  
dex777@rambler.ru

The steady tendency to the growth of surrounding reality metaphorical representations in various discourses is observed today that conditioned referring to the theme connected with the metaphorical use of the words of the semantic sphere –Music<sup>3</sup>. In the article the analysis of metaphORIZATION and language game processes while using certain musical terms is presented, which nowadays, according to our observations, become widely spread as metaphors.

*Key words and phrases:* metaphor; metaphorical model; musical term; motivating seme; metaphORIZATION; language game.